



Conseil économique
et social

Distr.
LIMITÉE
E/CONF.91/L.26
17 novembre 1997
FRANÇAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

SEPTIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR
LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES
New York, 13-22 janvier 1998
Point 5 e) de l'ordre du jour provisoire*

NORMALISATION NATIONALE : PRINCIPES DE TOPONYMIE À L'USAGE
DES CORRECTEURS DE CARTE ET AUTRES CORRECTEURS

"Principes de toponymie à l'usage des cartographes :
République fédérale d'Allemagne" (troisième édition)
Document présenté par l'Allemagne**

Les principes de toponymie constituent l'un des moyens les plus importants et les plus efficaces de promouvoir rapidement la normalisation internationale des noms géographiques. En Allemagne, le Ständiger Ausschuss für geographische Namen (StAGN) (Comité permanent des noms géographiques) est chargé d'établir l'orthographe des noms géographiques et d'élaborer des recommandations ou des principes y afférents.

Les principes de toponymie de la République fédérale d'Allemagne ont été présentés pour la première fois à la neuvième session du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques, tenue à New York en 1981. Comme suite à la réunification de l'Allemagne, une deuxième édition préliminaire a été élaborée en peu de temps et présentée à la sixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, tenue à New York en 1992.

Pour la troisième édition, les "Principes de toponymie à l'usage des cartographes de la République fédérale d'Allemagne" ont été entièrement réactualisés à la suite d'une réforme administrative dans les cinq nouveaux Länder (États fédéraux). Les explications relatives aux langues des communautés culturelles et linguistiques sorabe et danoise et aux dialectes allemands ont été enrichies et complétées par des cartes linguistiques.

* E/CONF.91/1.

** Établi par Jörn Sievers, Président du Ständiger Ausschuss für geographische Namen (Comité permanent des noms géographiques).

Pour la commodité des usagers intéressés aux niveaux national et international, les principes de toponymie sont pour la première fois publiés en allemand et en anglais. On peut s'en procurer un exemplaire à l'adresse suivante :

StAGN Secretariat
Bundesamt für Kartographie und Geodäsie
Richard-Strauss-Allee 11
D-60598 Frankfurt am Main
Télécopie : +49-69-6333-441
Adresse électronique : beinstein@ifag.de
